

# โรตารีเฝ้าติดตามผลกระทบของไวรัสโคโรนา (ROTARY MONITORS THE CORONAVIRUS IMPACT)

แปลโดย อน.ภาณุ ยศเมธา (โฮป)  
สร.กรุงเทพฯไชเบอร์ (ภาค 3350)

โรตารีกำลังติดตามการระบาดของ COVID-19 อย่างใกล้ชิด โรคที่เกิดจากไขหวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ไวรัสโคโรนา และการประเมินผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นต่อการดำเนินงาน กิจกรรม และสมาชิกของโรตารีอย่างต่อเนื่อง

สุขภาพและความปลอดภัยของคุณคือสิ่งสำคัญที่สุดสำหรับเราเสมอ นี่คือข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมโรตารีที่อาจได้รับผลกระทบ เราจะอัปเดตเมื่อมีข้อมูลใหม่

ในระยะเวลาอันใกล้ โรตารีสากลแนะนำว่า ภาค และสโมสร โรตารีและโรทาแรคท์ ดำเนินการประชุมแบบเสมือนจริงทดแทน หรือยกเลิก หรือเลื่อนการประชุมและกิจกรรมต่างๆ ตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่สาธารณสุขระดับชาติและระดับท้องถิ่น

โรตารีสนับสนุนให้สมาชิกและครอบครัว ระมัดระวังในการป้องกันตัวเองจากการติดเชื้อไวรัสโคโรนา: ล้างมือบ่อยๆและละเอียดยิ่งถี่ถ้วน เว้นระยะห่างระหว่างตัวคุณและคนอื่นๆ ถ้า COVID-19 แพร่กระจายในชุมชนของคุณ และอยู่บ้าน ถ้าคุณป่วย

กรุณาอ่านวิธีที่สมาชิกใช้ความคิดสร้างสรรค์และความยืดหยุ่นเพื่อช่วยเหลือผู้ที่ได้รับผลกระทบจากไวรัสโคโรนา และเชื่อมโยงผู้คน ได้อย่างไร

## ทางเลือกต่างๆเพื่อตอบสนองต่อ COVID-19

ในฐานะที่เป็นคนพูดจริงทำจริง (People of Action) สมาชิกโรตารีต้องการหาวิธีในการตอบสนองต่อโรค COVID-19 ซึ่งขณะนี้ เป็นโรคระบาดทั่วโลก และช่วยเหลือผู้ที่ได้รับผลกระทบจากโรคนี้ มูลนิธิโรตารีมีตัวเลือกมากมายที่โรแทเรียนสามารถใช้ เพื่อช่วยเหลือและปกป้องผู้คนในชุมชนของตนเองและผู้อื่นทั่วโลก

## ทุนสมทบระดับภาค (District Grants)

ภาคสามารถใช้ทุนสมทบระดับภาค (District Grants) เพื่อสนับสนุนกิจกรรมในท้องถิ่น เช่นการซื้อเครื่องวัดอุณหภูมิ อุปกรณ์ป้องกันการแพทย์ หรือสิ่งของอื่นๆ เพื่อบริจาคให้กับผู้เชี่ยวชาญทางการแพทย์ที่ต้องการ ภาคยังสามารถใช้ทุนสมทบระดับภาคที่มีการเปิดใช้ (an open District Grant) เป็นเงินทุนฉุกเฉิน หรือเปลี่ยนกิจกรรมที่วางแผนไว้ก่อนหน้านี้ เป็นการตอบสนองต่อโรค COVID-19 ในขณะที่ภาคต่างๆเตรียมที่จะส่งไป

สมัครขอรับทุนสมทบระดับภาค (District Grants) ใหม่สำหรับปี 2563 – 64 เราขอแนะนำให้คุณกำหนดแบ่งบางส่วนไว้สำหรับการตอบสนองต่อ โครด COVID-19 นอกจากนี้ นี่จะเป็นข้อยกเว้นครั้งเดียว ที่มูลนิธิจะอนุญาตให้ค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องกับ COVID-19 ที่เกิดขึ้นตั้งแต่วันที่ 15 มีนาคม 2563 ได้รับเงินคืนผ่านทุนสมทบระดับภาค (District Grants) ปี 2563 – 64

## **เงินช่วยเหลือสำหรับภัยพิบัติและกองทุนรับมือภัยพิบัติของโรตารี (Disaster Response Grants and Rotary’s Disaster Response Fund)**

กองทุนรับมือภัยพิบัติของโรตารี (Rotary’s Disaster Response Fund) เป็นวิธีที่รวดเร็วและมีประสิทธิภาพในการตอบสนองต่อเหตุการณ์ในท้องถิ่น มูลนิธิโรตารีเพิ่งเพิ่มโครงการ COVID-19 ในรายการกิจกรรมที่มีสิทธิ์รับทุนเหล่านี้ แต่ละภาคสามารถสมัครขอรับทุนหนึ่งครั้ง (สูงถึง \$25,000) เพื่อแก้ปัญหา COVID-19 ซึ่งก็ขึ้นอยู่กับความพร้อมของเงินทุน เงินช่วยเหลือสำหรับภัยพิบัติ (Disaster Response Grants) เป็นเงินที่ได้รับการสนับสนุนจากกองทุนรับมือภัยพิบัติของโรตารี (Rotary’s Disaster Response Fund) เพื่อช่วยภาคต่างๆทั่วโลกในการรับมือกับภัยพิบัติ กองทุนรับการบริจาคออนไลน์และ DDF ซึ่งภาคอาจจะระบุว่าต้องการบริจาค DDF ของพวกเขาไปยังกองทุนรับมือภัยพิบัติของโรตารี (Rotary’s Disaster Response Fund) และเจาะจงใช้เฉพาะสำหรับกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับ COVID-19 สำหรับเงินบริจาคก็จะถูกใช้สำหรับการตอบสนองภัยพิบัติทั่วไป รวมถึงการตอบสนองต่อ COVID-19

## **ทุนสมทบระดับโลก (Global Grants)**

ทุนสมทบระดับโลก (Global Grants) ยังคงเป็นวิธีที่สอดคล้องในการสร้างผลกระทบเชิงเปลี่ยนแปลงในชุมชน หากจำเป็นต้องใช้อุปกรณ์ทางการแพทย์เพื่อตอบสนองต่อ COVID-19 อย่างมีประสิทธิภาพ ทุนสมทบระดับโลก (Global Grants) สามารถช่วยชำระค่าใช้จ่ายเหล่านี้ได้ มูลนิธิได้ยกเว้นข้อกำหนดทางการเงินจากต่างประเทศร้อยละ 30 สำหรับทุนสมทบระดับโลก (Global Grants) ใหม่ ที่จะนำมาใช้เกี่ยวข้องกับ COVID-19 โปรดทราบว่าทุนเหล่านี้ยังต้องการทั้งประเทศเจ้าของโครงการและคู่มิตรระหว่างประเทศ (host and international partner)

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมติดต่อเจ้าหน้าที่ระดับภูมิภาคด้านทุนสมทบของคุณ

## **โปลิโอ**

ด้วยการใช้โครงสร้างพื้นฐานขนาดใหญ่ที่พัฒนาขึ้น เพื่อระบุโรคโปลิโอและการรณรงค์การส่งมอบวัคซีน โครงการกำจัดโรคโปลิโอกำลังดำเนินการ เพื่อป้องกันความเสี่ยงจาก โรค COVID-19 โดยเฉพาะในประเทศที่มีการระบาดของโรคโปลิโอ

## การประชุมใหญ่โรตารีสากล (Rotary International Convention)

เราเสียใจที่จะประกาศว่า การประชุมใหญ่โรตารีสากล (Rotary International Convention) ซึ่งมีกำหนดไว้ในวันที่ 6-10 มิถุนายน 2563 ในเมืองโฮโนลูลู มลรัฐฮาวาย สหรัฐอเมริกาได้ถูกยกเลิกเนื่องจากภัยคุกคามอย่างต่อเนื่องของไวรัส COVID-19

เนื่องจากไวรัสยังคงแพร่กระจายไปทั่วโลกอย่างรวดเร็ว เราจึงตัดสินใจอย่างยากลำบากในการยกเลิกการประชุมใหญ่ประจำปี เพื่อปกป้องสุขภาพและความปลอดภัยของสมาชิก เจ้าหน้าที่ ผู้เข้าร่วมประชุม และชุมชนโฮโนลูลูในท้องถิ่น

## การประชุมอื่นๆของโรตารี

เพื่อปกป้องสุขภาพของผู้ที่เกี่ยวข้องทั้งหมด โรตารีจึงยกเลิกการประชุมของประธานโรตารีสากล (Presidential Conferences) ที่กำหนดไว้ในวันที่ 28 มีนาคม ที่ องค์การ UNESCO ในกรุงปารีส ประเทศฝรั่งเศส และ วันที่ 9 พฤษภาคม ที่ องค์การอาหารและการเกษตร ในกรุงโรม ประเทศอิตาลี ผู้ที่ลงทะเบียนจะได้รับอีเมลจากผู้จัดงานพร้อมข้อมูลเพิ่มเติมและรายละเอียดเกี่ยวกับการคืนเงิน

## การประชุมสโมสรและภาค

ในระยะเวลาอันใกล้ โรตารีสากลแนะนำว่า ภาค และสโมสรโรตารีและโรทาแรคท์ ดำเนินการประชุมแบบเสมือนจริงทดแทน หรือยกเลิก หรือเลื่อนการประชุมและกิจกรรมต่างๆ ตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่สาธารณสุขระดับชาติและระดับท้องถิ่น โปรดปฏิบัติตามแนวทางที่กำหนดโดยองค์การอนามัยโลก และหน่วยงานด้านสุขภาพระดับประเทศ ระดับภูมิภาค หรือระดับท้องถิ่นของคุณ เพื่อปกป้องสุขภาพและความปลอดภัยของคุณ ถ้าเป็นไปได้ดำเนินการประชุมออนไลน์หรือทางโทรศัพท์

ตรวจสอบสถานการณ์ส่วนบุคคลของคุณอย่างใกล้ชิด รวมถึงปัญหาด้านสุขภาพ เมื่อคุณพิจารณาที่จะเดินทาง และมีส่วนร่วมในกิจกรรมต่างๆ

## ผู้นำโรตารี กรรมการ และเลขาธิการโรตารีสากล

การประชุมคณะกรรมการบริหาร โรตารีสากลและคณะกรรมการทรัสต์ของมูลนิธิโรตารี จะดำเนินการผ่านทาง Webinar แทนที่จะเป็นการประชุมด้วยตนเอง

การประชุมคณะกรรมการโรตารีทุกคณะ ที่กำหนดไว้ที่สำนักงานใหญ่โรตารีสากล ณ เมืองอิวานสตัน มลรัฐ  
อิลลินอยส์ สหรัฐอเมริกา ในเดือนมีนาคมและเมษายน ถูกยกเลิกทั้งหมด หากเป็นไปได้คณะกรรมการอาจเลือก  
ที่จะจัดการประชุมออนไลน์ กิจกรรมทั้งหมดที่กำหนดจะจัดขึ้นที่สำนักงานใหญ่โรตารีสากล ในเดือนมีนาคม  
และเมษายน ถูกยกเลิกหรือเลื่อนออกไป

การเดินทางของพนักงานโรตารีสากลทั้งหมด ทั้งในและต่างประเทศ ก็ถูกยกเลิกไปจนถึงวันที่ 30 เมษายน  
เจ้าหน้าที่โรตารีสากลที่สำนักงานใหญ่โรตารีสากล และสำนักงานทั่วโลกของโรตารีทุกแห่ง กำลังปฏิบัติงาน  
โดยทำงานจากที่บ้านจนถึงวันที่ 30 มีนาคม

## เยาวชนแลกเปลี่ยนโรตารี (Rotary Youth Exchange)

ติดต่อภาคภูมิตรในพื้นที่ที่ตรวจพบ COVID-19 เพื่อรับทราบข้อควรระวังเฉพาะ ที่นักเรียนในภาคหรือพื้นที่  
นั้นๆพึงปฏิบัติ ทุกภาค รวมถึงนักเรียนและผู้ปกครองในภาค ควรศึกษาแนวทางที่สถานทูตหรือสำนักงานกงสุล  
หน่วยงานสาธารณสุขระหว่างประเทศ เช่นองค์การอนามัยโลก และหน่วยงานสาธารณสุขในท้องถิ่น เพื่อหา  
ข้อมูลล่าสุดและเกี่ยวข้องมากที่สุด

หากภาคของคุณเป็นภาคที่รับนักเรียนแลกเปลี่ยน ให้พิจารณาว่าการเดินทางของนักเรียนหรือกิจกรรมใน  
ท้องถิ่นอาจทำให้ผู้เข้าร่วมมีความเสี่ยงเพิ่มขึ้นหรืออาจถูกส่งกลับบ้านหรือไม่ คุณอาจพิจารณายกเลิกหรือเลื่อน  
การเดินทางที่ไม่จำเป็น

หากพ่อแม่หรือผู้ปกครองของนักเรียนกังวลเกี่ยวกับสุขภาพหรือความปลอดภัยของนักเรียนในพื้นที่นั้นๆที่  
พำนักอยู่ รวมถึงในพื้นที่ที่ได้รับผลกระทบจากการระบาดของโรค ให้ทำงานร่วมกับภาคภูมิตรของคุณ เพื่อ  
พิจารณาหาสถานที่อื่นแทน หากเป็นไปได้ ผู้ปกครองอาจเลือกที่จะให้บุตรหลานของตนออกจากโปรแกรมได้

## โครงการทุนสันติภาพของโรตารี (Rotary Peace Fellowships) และโครงการอื่นๆ

สำหรับนักเรียนทุนสันติภาพ: ประเทศที่อยู่ในรายการระดับ 3 โดยศูนย์ควบคุมและป้องกันโรคของ  
สหรัฐอเมริกา ได้ถูกเพิ่มเข้าไปในรายการห้ามเดินทางของโรตารี และการเดินทางที่ไม่จำเป็น ทั้งไปยัง มาจาก  
หรือผ่านประเทศเหล่านั้นถูกจำกัด สำหรับเจ้าหน้าที่และนักเรียนทุนสันติภาพโรตารี กรุณาใช้ดุลยพินิจ หากคุณ  
วางแผนที่จะเดินทางไปหรือผ่านประเทศระดับ 2 นักเรียนทุนสันติภาพในประเทศที่กำลังประสบกับการ  
แพร่กระจายของ COVID-19 ได้รับคำแนะนำให้ทำตามคำแนะนำของมหาวิทยาลัยที่กำลังศึกษาอยู่ และ  
หน่วยงานด้านสุขภาพของประเทศนั้นๆ

สำหรับนักเรียนทุนสันติภาพปีแรกที่เตรียมความพร้อมสำหรับการฝึก/การหาประสบการณ์การทำงานในสาขาที่คุณเลือก โรตารีสากลแนะนำให้คุณพิจารณาทางเลือกต่างๆในประเทศที่คุณกำลังศึกษาอยู่ และมีแผนสำรองในกรณี que การเดินทางถูกจำกัดเพิ่มเติม นอกเหนือจากความกังวลเรื่องสุขภาพและความปลอดภัย เราไม่ต้องการให้นักเรียนทุนสันติภาพถูกกักกันหรือถูกส่งกลับประเทศที่ที่คุณกำลังศึกษาอยู่ อันเนื่องมาจากการเดินทางหาประสบการณ์ของคุณ คุณสามารถติดต่อพนักงานของโรตารี เพื่อสอบถามเกี่ยวกับนโยบายของโรตารีที่อาจส่งผลกระทบต่อการวางแผนประสบการณ์ภาคสนามของคุณ

สำหรับอินเทอแรคท์ และการอบรมเยาวชนผู้นำโรตารี (RYLA): กรุณาพิจารณาว่าการอบรม การเดินทาง หรือกิจกรรมท้องถิ่นที่วางแผนไว้ อาจทำให้เยาวชนมีความเสี่ยงเพิ่มขึ้นหรือไม่ และพิจารณายกเลิกหรือเลื่อนการเดินทางที่ไม่จำเป็นหรือการประชุมขนาดใหญ่

ทำตามคำแนะนำของโรงเรียนสำหรับการเวลาเปิด-ปิดเรียนที่เปลี่ยนแปลง ที่อาจส่งผลกระทบต่อผู้เข้าร่วมโปรแกรมตามโรงเรียน ประเมินกันว่าพวกเขาสามารถมีส่วนร่วมและอยู่อย่างปลอดภัยได้อย่างไรจนกว่าโรงเรียนจะเปิดเรียนอีกครั้ง พูดคุยกับพ่อแม่หรือผู้ปกครองเกี่ยวกับสุขภาพและความปลอดภัยของเด็ก และสิ่งที่สโมสรมและภาคโรตารีกำลังทำเพื่อลดผลกระทบต่อผู้เข้าร่วมในกิจกรรมและโครงการของโรตารี

ผู้เข้าร่วมในโครงการแลกเปลี่ยนมิตรภาพโรตารี และกลุ่มปฏิบัติการโรตารีและกลุ่มต่างๆในเครือ ควรปฏิบัติตามคำแนะนำจากองค์การอนามัยโลกและหน่วยงานด้านสุขภาพในระดับชาติ ระดับภูมิภาค หรือระดับท้องถิ่น ในการพิจารณาว่าจะยกเลิกหรือเลื่อนการประชุมหรือกิจกรรมใดๆ

ภาคที่จัด โปรแกรมระหว่างประเทศ เช่น การแลกเปลี่ยนมิตรภาพโรตารี และการแลกเปลี่ยนการบริการชุมชนรุ่นใหม่ อาจทำให้ผู้เข้าร่วมมีความเสี่ยงเพิ่มขึ้น ผู้จัดควรปฏิบัติตามแนวทางที่กำหนดโดยองค์การอนามัยโลก และหน่วยงานด้านสุขภาพระดับประเทศ ระดับภูมิภาค หรือระดับท้องถิ่นของภาคนั้นๆ เมื่อพิจารณาว่าจะยกเลิกหรือเลื่อนการเดินทางหรือกิจกรรมที่วางแผนไว้

## การเดินทางที่โรตารีสากลเป็นผู้ออกค่าใช้จ่ายให้

โรตารีสากลและมูลนิธิแนะนำให้ผู้รับทุนสนับสนุนของโรตารี ผู้เข้าร่วมโครงการเยาวชนแลกเปลี่ยนโรตารี นักเรียนทุนสันติภาพโรตารี หรือผู้เดินทางที่ได้รับทุนโรตารี ปฏิบัติตามแนวทางที่กำหนดโดยองค์การอนามัยโลก และหน่วยงานด้านสุขภาพระดับชาติ ระดับภูมิภาค หรือระดับท้องถิ่น เพื่อป้องกันสุขภาพตนเองและความปลอดภัย

ทบพวนและแบ่งปันรายการห้ามการเดินทางของโรตารี ให้กับสโมสรและภาค เพื่อตรวจสอบการเดินทางนั้นๆ ได้รับทุนสนับสนุนการเดินทางหรือไม่ คำถามเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเดินทางที่ได้รับทุนสนับสนุนจากโรตารี สามารถส่งไปยังเจ้าหน้าที่โครงการที่เหมาะสมได้